

訓 令 第一九／九五／M號

二月六日

獨一條

核准由澳門市政廳主席簽署之澳門市政廳一九九四經濟年度第二追加預算，金額為澳門幣70,503,959.00（七千零五十萬三千九百五十九元），該預算成為本訓令之組成部分。

鑑於澳門市政廳一九九四經濟年度第二追加預算，已根據十月三日第24/88/M 號法律第四十七條第二及第三款以及十二月二十七日第11/93/M 號法律第二十一條第三款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

一九九五年一月二十六日於澳門政府

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 及 e 項所賦予之權能，下令：

命令公佈

總督 韋奇立

2.º orçamento suplementar do ano de 1994

一九九四年度第二追加預算

Código 編號	Designação 名稱	Receitas 收入	Despesas 開支
		Aumento 增加	Reforço 追加
05-00-00-00-00	Tabela de receita 收入表 Receitas correntes 經常性收入 Capítulo V 第五章		
05-01-00-00-00	Transferências 轉移 Sector público 公營部門		
05-01-01-02-00	Comparticipação relativa ao excesso de cobrança proveniente das receitas dos impostos directos de 1993 一九九三年直接稅超收部分之共同分享	69 823 959,00	
08-00-00-00-00	Capítulo VIII 第八章 Outras receitas correntes 其他經常性收入		
08-03-00-00-00	Contribuição p/encargos de assistência médica e medicamentosa 醫療及醫藥負擔之供款 Tabela de despesa 開支表	680 000,00	
10-00-00-00-00	Capítulo X 第十章 Outras despesas de capital 其他資本開支		
10-00-00-00-01	Dotação provisional 備用金撥款		70 503 959,00
	Total 總計	70 503 959,00	70 503 959,00

Leal Senado, em Macau, aos 22 de Novembro de 1994. — O Presidente do Leal Senado, *José Luís de Sales Marques*.

一九九四年十一月二十二日於澳門市政廳

市政廳主席 麥健智

Portaria n.º 20/95/M

de 6 de Fevereiro

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 47.º da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro, e do n.º 3 do artigo 21.º da Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro, o 2.º orçamento suplementar da Câmara Municipal das Ilhas para o ano económico de 1994;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do

artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado o 2.º orçamento suplementar da Câmara Municipal das Ilhas, relativo ao ano económico de 1994, no montante de \$ 2 175 346,00 (dois milhões, cento e setenta e cinco mil, trezentas e quarenta e seis) patacas, que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelos membros da respectiva Câmara Municipal.

Governo de Macau, aos 26 de Janeiro de 1995.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

訓 令 第二〇/九五/M號

二月六日

獨一條

核准由海島市市政執行委員會成員簽署之海島市市政廳一九九四經濟年度之第二追加預算，金額為澳門幣2,175,346.00（二百一十七萬五千三百四十六元），該預算成為本訓令之組成部分。

鑑於海島市市政廳一九九四經濟年度之第二追加預算，已根據十月三日第24/88/M 號法律第四十七條第二及第三款以及十二月二十七日第11/93/M 號法律第二十一條第三款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

一九九五年一月二十六日於澳門政府

命令公佈

總督 韋奇立

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 及 e 項所賦予之權能，下令：

2.º orçamento suplementar da Câmara Municipal das Ilhas, para o ano económico de 1994

海島市市政廳一九九四經濟年度第二追加預算

Código 編號	Designação da rubrica 項目名稱	Receitas 收入	Despesas 開支
		Aumento 增加	Reforço 追加
	RECEITAS 收入		
	<i>Receitas correntes</i> 經常性收入		
05-00-00-00	<i>Transferências</i> 轉移		
05-01-00-00	Sector público 公營部門		
05-01-01-01	Comparticipação nas receitas dos impostos directos 直接稅收入之共同分享	\$ 1 605 346,00	
	小計 Subtotal (05)	\$ 1 605 346,00	
08-00-00	<i>Outras receitas correntes</i> 其他經常性收入		
08-00-01	Contribuição para a pensão de aposentação 退休金之供款	\$ 500 000,00	
08-00-02	Contribuição para a pensão de sobrevivência 撫卹金之供款	\$ 70 000,00	
	小計 Subtotal (08)	\$ 570 000,00	
	DESPESAS 開支		
	<i>Despesas correntes</i> 經常性開支		
01-00-00-00	<i>Pessoal</i> 人員		
01-02-00-00	Remunerações acessórias 附帶報酬		
01-02-10-00-02	Subsídio para arrendamento — funcionários recrutados no exterior 租賃津貼 — 外聘公務員		\$ 26 100,00
	小計 Subtotal (01)		\$ 26 100,00
02-00-00-00	<i>Bens e serviços</i> 資產及勞務		
02-03-02-00	Encargos das instalações 設施負擔		
02-03-02-01	Energia eléctrica 電力		\$ 100 000,00
02-03-02-02	Outros encargos das instalações 設施之其他負擔		
02-03-02-02-01	Água 水費		\$ 30 000,00
	小計 Subtotal (02)		\$ 130 000,00
04-00-00-00	<i>Transferências correntes</i> 經常性轉移		
04-01-00-00	Sector público 公營部門		
04-01-02-00	Fundos autónomos 自治基金組織		
04-01-02-01	Fundo de Pensões 退休基金會		
04-01-02-01-01	Compensação de aposentação 退休金補償		\$ 1 500 000,00
04-01-02-01-02	Compensação para a sobrevivência 撫卹金補償		\$ 210 000,00
	小計 Subtotal (04)		\$ 1 710 000,00
05-00-00-00	<i>Outras despesas correntes</i> 其他經常性開支		
05-04-00-00	Diversos 雜項		
05-04-00-00-03	Dotação provisional 備用金撥款		\$ 309 246,00
	小計 Subtotal (05)		\$ 309 246,00
	Total 總計	\$ 2 175 346,00	\$ 2 175 346,00

Câmara Municipal das Ilhas, Taipa, aos 2 de Dezembro de 1994. — O Presidente, *Raul Leandro dos Santos*. — O Vice-Presidente, *Lo Heng Io*. — O Vereador, a tempo inteiro, *Eduardo Francisco Tavares*. — Os Vereadores, a tempo parcial, *Sam Iok Ha* — *Yuen Tze Wing*. 一九九四年十二月二日海島市市政執行委員會於氹仔 主席 李安道 副主席 羅慶堯 全職委員 鄧華禮 非全職委員 岑玉霞 非全職委員 阮子榮